

Ithaca College

## Digital Commons @ IC

---

All Concert & Recital Programs

Concert & Recital Programs

---

3-26-2019

### Faculty Recital: Ivy Walz, mezzo soprano: Out of the Salon

Ivy Walz

Follow this and additional works at: [https://digitalcommons.ithaca.edu/music\\_programs](https://digitalcommons.ithaca.edu/music_programs)



Part of the [Music Commons](#)

---

#### Recommended Citation

Walz, Ivy, "Faculty Recital: Ivy Walz, mezzo soprano: Out of the Salon" (2019). *All Concert & Recital Programs*. 6302.

[https://digitalcommons.ithaca.edu/music\\_programs/6302](https://digitalcommons.ithaca.edu/music_programs/6302)

This Program is brought to you for free and open access by the Concert & Recital Programs at Digital Commons @ IC. It has been accepted for inclusion in All Concert & Recital Programs by an authorized administrator of Digital Commons @ IC.

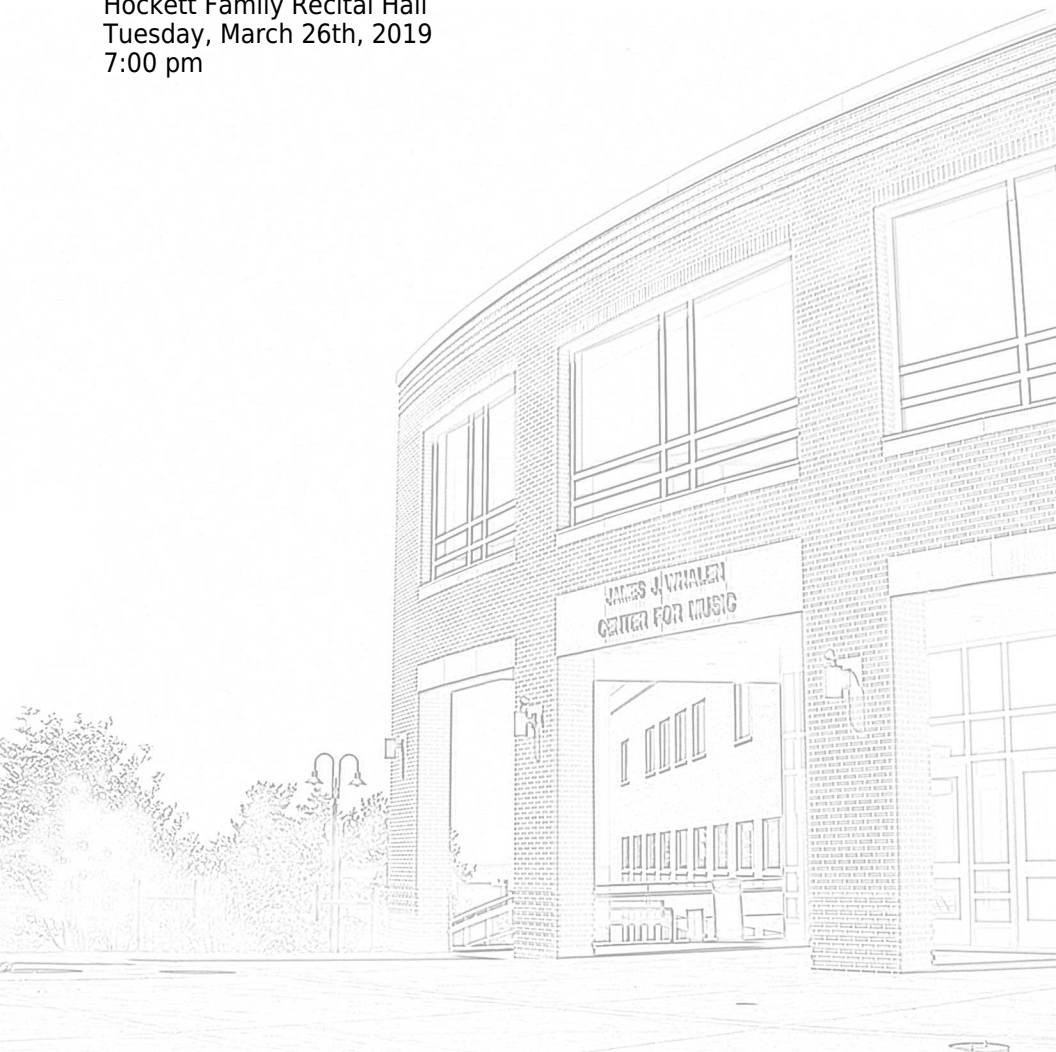
## Faculty Recital:

### *Out of the Salon*

Ivy Walz, mezzo soprano

Diane Birr, piano

Hockett Family Recital Hall  
Tuesday, March 26th, 2019  
7:00 pm



ITHACA COLLEGE

School of Music

# Program

*Er ist gekommen in Sturm und Regen*  
*Liebst du um Schönheit*  
*Lorelei*

Clara Schumann  
(1819-1896)

Opus 2  
Twilight  
When Far From Him  
Empress of Night

Amy Beach  
(Mrs. H.H. A. Beach)  
(1867-1944)

*Women, Women*  
A Fixture  
Resisting Each Other  
Survival

Persis Vehar  
(b. 1937)

## Interactive Intermission

*All are welcome to participate in the interactive intermission by going to Kahoot.com or by downloading the free Kahoot app.*

Quatre Chants  
II. *Attente*  
III. *Reflets*  
IV. *Le Retour*

Lili Boulanger  
(1893-1918)

*Resignation*  
*Sympathy*  
Four Encore Songs  
I. Tobacco  
II. A Flea and a Fly

Florence B. Price  
(1887-1953)

*Love After 1950*  
II. Blond Men  
III. Big Sister Says, 1967

Libby Larsen  
(b. 1950)

## Translations

### Er ist gekommen in Sturm und Regen

Er ist gekommen in Sturm und Regen, Ihm schlug bekloffen mein Herz entgegen. Wie konnt' ich ahnen, Daß seine Bahnen Sich einen sollten meinen Wegen?	He came in storm and rain,  My anxious heart leapt towards him. How could I know, That his destiny Would join mine?
Er ist gekommen in Sturm und Regen, Er hat genommen mein Herz verwegen. Nahm er das meine? Nahm ich das seine? Die beiden kamen sich entgegen.	He came in storm and rain,  He boldly took my heart.  Did he take mine? Did I take his? Both drew nearer to one another.
Er ist gekommen in Sturm und Regen. Nun ist gekommen des Frühlings Segen. Der Freund zieht weiter, Ich seh' es heiter, Denn er bleibt mein auf allen Wegen.	He came in storm and rain.  Now Springtime's blessing has come. My beloved journeys on his way, I cheerfully watch him leave, For he is mine now wherever he goes.

### Liebst du um Schönheit

Liebst du um Schönheit, O nicht mich liebe! Liebe die Sonne, Sie trägt ein gold'nes Haar!	If you love for beauty Oh, do not love me! Love, the sun, She has golden hair!
Liebst du um Jugend, O nicht mich liebe! Liebe den Frühling, Der jung ist jedes Jahr!	If you love for youth, Oh do not love me! Love the Spring, It is young every year!
Liebst du um Schätze, O nicht mich liebe. Liebe die Meerfrau, Die hat viel Perlen klar.	If you love for riches, Oh, do not love me! Love the mermaid, She has many shining petals.

Liebst du um Liebe,  
O ja, mich liebe!  
Liebe mich immer,  
Dich lieb' ich immerdar.

If you love for love,  
Oh yes, love me!  
Love me forever!  
I will love you always!

## Lorelei

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten  
Daß ich so traurig bin;  
Ein Märchen aus alten Zeiten  
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

I do not know the reason  
That I feel so sad;  
An old tale from long ago  
Continues to haunt my mind.

Die Luft ist kühl und es dunkelt,  
Und ruhig fließt der Rhein;  
Der Gipfel des Berges funkelt  
Im Abendsonnenschein.

The air is cool and it grows dark,  
And quietly flows the Rhine;  
The peak of the mountain glistens  
In the evening sunshine.

Die schönste Jungfrau sitzet  
Dort oben wunderbar,  
Ihr goldnes Geschmeide blitzet  
Sie kämmt ihr goldenes Haar.

A most beautiful maiden sits  
So wondrously up there,  
Her golden treasure sparkles,  
She combs her golden hair.

Sie kämmt es mit goldenem  
Kamme  
Und singt ein Lied dabei;  
Das hat eine wundersame  
Gewaltige Melodei.

She combs it with a comb of gold  
While she sings a song  
That has a wonderfully strange  
And powerful melody.

Den Schiffer im kleinen Schiffe  
Ergreift es mit wildem Weh,  
Er schaut nicht die Felsenriffe,  
Er schaut nur hinauf in die Höh.

The boatman in his little skiff  
Is seized with longings, and violent  
despair  
He does not look at the rocks  
ahead,  
He looks only up at teh heights.

Ich glaube, die Wellen verschlingen  
Am Ende Schiffer und Kahn;  
Und das hat mit ihrem Singen  
Die Lorelei getan.

I think in the end that the waves  
Swallow the boatman and his boat  
And that this was done  
By the Lorelei and her singing.

## Attente

Mon âme a joint ses mains étranges	My soul has joined her foreign hands
À l'horizon de mes regards;	At the horizon of my glances;
Exaucez mes rêves éparés	Grant my scattered dreams
Entre les lèvres de vos anges!	Between the lips of your angels!

En attendant sous mes yeux las,	Waiting under my weary eyes,
Et sa bouche ouverte aux prières	And her mouth open in prayers
Éteintes entre mes paupières	Extinguished between my eyelids
Et dont les lys n'éclosent pas;	And of which the lilies do not bloom;

Elle apaise au fond de mes songes,	She satisfies at the bottom of my dreams,
Ses seins effeuillés sous mes cils,	Her breasts denuded under my eyelashes
Et ses yeux clignent aux périls	And her eyes gazing half-open at the risks
Éveillés au fil des mensonges.	Awakened by the thread of illusions.

## Reflets

Sous l'eau du songe qui s'élève	Under the rising water of the dream,
Mon âme a peur, mon âme a peur.	My soul is afraid, my soul is afraid.
Et la lune luit dans mon coeur	And the moon shines in my heart
Plongé dans les sources du rêve!	Plunged into the well-springs of the dream!

Sous l'ennui morne des roseaux.	Under the mournful boredom of the reeds,
Seul les reflets profonds des choses,	Only the profound reflection of things,
Des lys, des palmes et des roses	Of lilies, of palms, and of roses,
Pleurent encore au fond des eaux.	Still weep at the bottom of the waters.

Les fleurs s'effeuillent une à une	The flowers drop their petals one by one
Sur le reflet du firmament.	On the reflection of the sky
Pour descendre, éternellement	In order to sink eternally
Dans l'eau du songe et dans la lune.	Under the water of the dream and into the moon.

## Le Retour

Ulysse part la voile au vent, Vers Ithaque aux ondes chéries, Avec des bercements la vague roule et plie. Au large de son coeur la mer aux vastes eaux Où son oeil suit les blancs oiseaux Egrène au loin des pierreries.	Ulysses leaves with wind in his sails, Towards the cherished waves of Ithaca, With rocking motions the billow rolls and folds. To the offing of his heart the sea of vast waters, Where his eye follows the white birds, Drops away in the distance into faraway jewels.
Ulysse part la voile au vent, Vers Ithaque aux ondes chéries!	Ulysses leaves with wind in his sails, Towards the cherished waves of Ithaca!
Penché oeil grave et coeur battant Sur le bec d'or de sa galère Il se rit, quand le flot est noir, de sa colère Car là-bas son cher fils pieux et fier attend Après les combats éclatants, La victoire aux bras de son père. Il songe, oeil grave et coeur battant Sur le bec d'or de sa galère.	Leaned over with a solemn eye and beating heart On the golden bill of his galley He laughs, when the surging tide is black, at his anger Because over there his dear son, pious and proud, waits After the clamoring battles, For victory at the arm of his father. He dreams, with a solemn eye and beating heart, On the golden bill of his galley.
Ulysse part la voile au vent, Vers Ithaque aux ondes chéries.	Ulysses leaves with wind in his sails, Towards the cherished waves of Ithaca.

## **Biographies**

### **Persis Vehar, composer**

Hailed by the New York Times for her musical "honesty, clarity and compositional skill", Persis Parshall Vehar has had works commissioned and performed by leading orchestras, opera companies, ensembles, soloists and schools throughout the United States, Canada, Europe, Asia, & and South America. With over 300 compositions ranging from solo song to full orchestral works and operas, Vehar's works have been performed at many of the leading concert halls throughout Europe and the United States, including the Royal Festival Hall (London), Graz Music Festival (Austria), Copenhagen Hall (Denmark), McMaster & Brock Universities (Canada), Upland University (Sweden), Ohio State University, Piccolo Spoleto Festival (Charleston, NC) and Carnegie Recital Hall (NYC). She is the recipient of 30 annual ASCAP Plus Awards for excellence in composition and seven Meet the Composer Grants and is included in the International Museum's Collection of Distinguished Musicians in London and the Biblioteque Internationale De Musique Contemporaine in Paris. Among her publishers are C. F. Peters and Boosey & Hawkes. Her compositions are broadcast regularly on National and International Public Radio & Television.

Recent performances of Vehar's works include the University of North Carolina at Chapel Hill, SPOLETO USA, Hamilton College, SUNY Orange, Virginia Flower Festival, Lapland (Finland), the Professional Music Teachers of New Mexico Conference and Syracuse Society for New Music. Her 7th opera, SHOT!, based on the assassination of President McKinley, was recently commissioned by Dr. Judith Wolf. Her recent CDs include CITY OF LIGHT, "The Music of Persis Parshall Vehar", featuring Buffalo Philharmonic Orchestra Principal Clarinet John Fullam (garnered 3 Grammy Nominations); and FROM THE MOUNTAINTOP recorded by former Maggio Musicale Principal Trumpet David Kuehn, Colorado Symphony Orchestra Trumpet Daniel Kuehn, & Organist Ken Mervine.

Conductor JoAnn Falletta said, "Persis is a composer of great imagination and tremendous talent. She enjoys writing for musicians whom she knows and cares about, and her music is always deeply personal and very communicative."



American Music Teacher said, "Ashore At Last ... one of the most captivating songs to be published recently ... The effect is almost ethereal." The Los Angeles Times wrote that her six musical settings of Charles Bukowski's poetry, "give enticing glimpses of a fresh sort of whiskey-breathed art song." About her opera, ELEANOR ROOSEVELT, the Syracuse Post-Standard wrote, "One of the strongest moments was the closing solo in Act 1 after she met three French widows, saw (as the audience sees through projections of WW 1 images) the trenches and the burial ground of slaughtered men, and understood the ravages of war ... Vehar's music built throughout this scene to the culminating declaration that 'all human beings are born free and equal'..." Artvoice referred to ELEANOR ROOSEVELT as "the wonderfully melodic and transparently orchestrated score, by composer Persis Vehar."

Her vast catalog of instrumental works have also garnered rave reviews. The International Trumpet Guild website says "One of the highlights occurred when Kuehn and his brother, Dan Kuehn, also an accomplished trumpet player, performed From The Mountain-Top by Persis Parshall Vehar ... The overall effect was tremendous ... the work ended on a beautiful major chord in the organ bringing a heightened sense of peace and repose to this inspired piece." "The second movement seems to seek a level of spirituality similar to that achieved by Beethoven in some of his great slow movements..." was written about her String Quartet (1989) in the Buffalo News. Fanfare wrote, that her SOUND-PIECE "is at once jazzy and pointillistic. Both serious and tongue-in-cheek, it integrates a wide and divergent array of melodic material into a cogently worked out essay."

Vehar holds a Bachelor of Music from Ithaca College and a Master of Music from the University of Michigan, and had three years' post-graduate study in New York City. Her private composition studies were with Warren Benson, Ross Lee Finney, Roberto Gerhard and Ned Rorem. She had additional advanced composition workshops with Milton Babbitt, John Cage, Leon Kirchner, Roger Sessions, Jacob Druckman and John Corigliano. Vehar frequently presents Master classes in composition at such institutions as SUNY Fredonia & Potsdam, Pittsburg State (KS), Austin-Peay State (TN), Wake Forest U. (NC), Syracuse U., and the Eastman School of Music.